

主辦機構
PRESENTER



MUSICUS SOCIETY
垂誼樂社

首席合作伙伴
LEAD PARTNER

CREDIT SUISSE
瑞信

都市叢林的**室樂**園

A HOME IN THE URBAN JUNGLE

MUSICUS
FEST 樂·誼
國際音樂節



「樂·憶古蹟」社區音樂會系列

Musicus Heritage Community Concert Series

24.9.2016 (六 Sat)

茶具文物館1號及2號展覽廳(地下)(舊駐港英軍總司令官邸)

香港中區紅棉路10號(香港公園內)

Galleries 1 & 2, Flagstaff House Museum of Tea Ware (G/F)

(Former Office and Residence of the Commander of British Forces in Hong Kong)

10 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong (inside Hong Kong Park)

音樂會 Concerts

2pm & 4pm

免費
Free

古蹟導賞團 Heritage Tour

3pm

(粵語主講 Conducted in Cantonese)



中提琴：劉子正
Viola: Born Lau



小提琴：皮洛素
Violin: Gian Paolo Peloso



長笛：馬文皓
Flute: David Ma



告士打道弦樂四重奏
Gloucester String Quartet



大提琴：徐婷
Cello: Xu Ting



查詢 Enquiry: 3974 6601 網上報名 Online registration:

名額有限，額滿即止。Limited quotas. Please register in advance.

垂誼樂社獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助。

Musicus Society is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

場地伙伴 VENUE PARTNER



f YouTube musicussociety
www.musicussociety.org

回憶、倒帶，以音樂重塑19世紀英軍離鄉背井的香港生活。建於19世紀中期，茶具文物館於1978年前一直是前駐港英軍總司令的官邸，1984年改建為茶具文物館。在這座全港最古老的西式建築的屋簷下，國際知名得獎音樂家與多名本地音樂新星聯袂演出，呈獻莫扎特、老約翰·史特勞斯及布拉姆斯的精緻室樂作品！

19世紀的歐洲流行在家中舉行小型室樂聚會，遠隔重洋的香港卻正值風雨飄搖的動盪時刻，垂誼樂社在茶具文物館這個富有歷史氣息的特色場地，為香港現今繁忙的都市人模擬當時社會欣賞美樂的習慣，讓大家在悠閒的禮拜六下午，透過音符穿梭時空，體驗一下當時外地人在香港生活的日常。

Acclaimed musicians and local rising stars from the chamber music world will perform masterworks at Flagstaff House Museum of Tea Ware, the oldest example of Western-style architecture remaining in Hong Kong.

Built in the mid-1800s, Flagstaff House on Cotton Tree Drive was the office and residence of the Commander of the British Forces in Hong Kong until 1978, and was converted into the Museum of Tea Ware in 1984. It was subsequently declared a monument in 1989. This concert will focus on the domestic nature of a structure that was once a place where families lived, and took shelter from the turbulent events of 19th- and 20th-century Hong Kong. At the time, families throughout Europe frequently hosted intimate chamber music concerts. In this spirit, the program will feature music that was enjoyed in 19th century Europe and that could well have been brought over to Hong Kong as foreigners tried to recreate a bit of their home life in an exotic new place – including Mozart's lively *Flute Quartet*, Johann Strauss Snr's three Polkas and Brahms's graceful *String Quintet* (2nd and 4th movements).



音樂會全長約45分鐘，不設中場休息。只招待6歲或以上人士。遲到人士須待適當時間方可進場。免費登記音樂會之門票於開場後10分鐘無效。主辦機構保留權利於開場後10分鐘，接納持後補門票在場輪候之人士進場。如遇特殊情况，主辦機構保留更改節目及表演者的權利。

Duration of the concert is approximately 45 minutes with no intermission. For ages 6 and above. Concert-goers are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until a suitable break. The free concert ticket will be invalid 10 minutes after commencement of the program. The Presenter reserves the right to admit patrons on the waiting list. The Presenter reserves the right to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary.

節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

The content of these programs does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

D大調長笛四重奏，K. 285

- 莫扎特

Flute Quartet in D, K. 285

- Mozart

《斯本》波爾卡

《安納》波爾卡

《女士們的回憶》波爾卡

- 老約翰·史特勞斯

Sperl-Polka

Annen-Polka

Damen-Souvenir-Polka

- Johann Strauss, Sr.

G大調第二弦樂五重奏，作品111

(第二及第四樂章)

- 布拉姆斯

String Quintet No. 2 in G, Op. 111

(2nd & 4th movements)

- Brahms

古蹟導賞團

導賞員將與你同行，遊走這幢建於170多年前的英式大宅，讓你更了解場地的歷史，前身為駐港英軍總司令官邸的茶具文物館屬希臘復興期風格的建築。

Heritage Tour

The heritage tour provides an opportunity for participants to visit facilities throughout the venue and know more about the history of Flagstaff House Museum of Tea Ware. The building was formerly the office and residence of the Commander of the British Forces in Hong Kong and was built in the Greek Revival style.